

2016.03.29

Pleno 29.03.2016

UDAL EUSKALTEGIA

EUSKALTEGI MUNICIPAL

Ordenantzaren eranskina ALDATZEA.  
Honela idatzita geratuko da:

MODIFICAR el anexo de la ordenanza, que quedaría redactado de la siguiente forma:

IKASTARO MOTA	1, 2 eta 3. mailak	4. maila	TIPO CURSILLO	1,º 2º y 3er nivel	4º nivel
HABEk onartutako moduluetan sartzen diren ikastaroak aurrez aurrekoak zein autoikaskuntzakoak (orduko prezioa)	1,20 €	2,35 €	Cursos integrados en los módulos aprobados por HABE, tanto presenciales como de autoaprendizaje (precio por hora).	1,20 €	2,35 €
Materiala	0,12 €	0,19 €	Material	0,12 €	0,19 €
GUZTIRA	1,32 €	2,54 €	TOTAL	1,32 €	2,54 €
HABEk onartutako moduluetan sartzen ez diren ikastaroak (orduko prezioa)	1,80 €	2,35 €	Cursos no integrados en los módulos aprobados por HABE (precio por hora).	1,80 €	2,35 €
Materiala	0,13 €	0,19 €	Material	0,13 €	0,19 €
GUZTIRA	1,93 €	2,54 €	TOTAL	1,93 €	2,54 €
Enpresa, ikastetxe edo erakundeek antolatutako ikastaro bereziak	43,64 € orduko / taldeko		Cursos especiales organizados por empresas, centros educativos o entidades	43,64 € por hora y grupo	

Ikastaroak Euskaltegitik kanpo ematen direnean, Euskaltegia eta eskolak ematen diren lekuaren artean 2 km. edo distantzia handiagoa dagoenean 0,32€/km.ko kobratuko da.

Lehenengo hiru hilabeteko matrikulak bi edo hiru zatitan (zenbateko berdinekoak) ordainduko dira matrikula dataren arabera. Bigarren hiru hilabeteetan, bi zatitan (zenbateko berdinekoak) eta Uda Ikastaroan zati bakarrean. Kasu berezietan, eta ikasleak hala eskatuz gero, matrikula osoa batera ordaintzeko aukera egongo da.

Urtarriletik aurrera (ikastaro trinkoen kasuan, abendutik aurrera) matrikulatzen direnek matrikularen 2/3 ordaindu beharko dute.

Matrikula eskaerak Udal Euskaltegian aurkeztu behar dira.

Matrikula formalizatzeko mementoan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa, beraz, ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek – ikasturtea amaitzeko gera daitezkeen hilabeteak zenbat diren kontuan hartzeke– ez dute kuota murrizteko eskubiderik sortzen.

En el caso de los cursos que se impartan fuera del propio Euskaltegi, se cobrará 0,32€/km. cuando haya una distancia de 2 kms. o superior entre el Euskaltegi y el sitio donde se impartan las clases.

El pago de las matrículas realizadas durante el primer trimestre del curso se abonará en dos o tres fracciones iguales según la fecha de matrícula. Las realizadas durante el segundo trimestre en dos fracciones iguales y las realizadas en el Curso de Verano en un solo pago. En casos especiales, y siempre a petición del alumno, se podrá abonar el total de la matrícula en un solo pago.

Los matriculado/as a partir de enero (en caso de los cursos intensivos, a partir de diciembre) deberán abonar 2/3 de la matrícula.

Las solicitudes de matriculación se presentarán en el Euskaltegi Municipal.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual, por lo que las bajas que puedan producirse durante el curso, con independencia de los meses que resten para su finalización, no generan derecho a la reducción de la misma.

Udal Euskaltegiarekin zerikusia duten eskabide guztiak idatziz aurkeztuko dira Udal Euskaltegiko Idazkaritzan.

#### TARIFA BEREZIAK

Tarifa bereziak izateko, ondoko baldintza hauek bete behar dira:

##### 1. AURREKO IKASTURTEKO ASISTENTZIAREN ARABERA. % 20ko deskontua

- Eibarren erroldatuta egon
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko Idazkaritzan egin behar da, matrikula orrian bertan adierazita.

##### 2. GURASO EDO TUTORE IZAN. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egon
- Eibarren erroldatutako 2003-12-31 baino beranduago jaiotako seme-alabaren bat izan matrikulazio egiteko mementoan.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan, edo lehen aldiz matrikulatu guraso edo tutore gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian adierazita ondoko dokumentazio honekin batera:

- Familia Liburuaren fotokopia (Gurasoak eta seme-alabak elkarrekin bizi ez badira)

##### 3. MERKATARI/ OSTALARI IZAN EDO ZERBITZUEN SEKTOREKO ENPLEGATUA IZAN. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egon
- Establezimenduak egoitza Eibarren eduki behar du.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan, edo lehen aldiz matrikulatu merkatari, ostalari edo zerbitzuen sektoreko enplegatu gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

Todas las solicitudes relacionadas con el Euskaltegi Municipal se presentarán en la Secretaría del Euskaltegi Municipal.

#### TARIFAS ESPECIALES

Para acceder a las tarifas especiales se deben cumplir los siguientes requisitos:

##### 1. POR PORCENTAJE DE ASISTENCIA DEL CURSO ANTERIOR. Descuento del 20%

- Estar empadronado/a en Eibar
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85%

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

##### 2. SER PADRE/MADRE O TUTOR Descuento del 50%

- Estar empadronado/a en Eibar
- Tener algún hijo o hija empadronado en Eibar nacido con posterioridad al 31-12-2003 al formalizar la matrícula.
- Asistencia mínima del 85% el curso anterior o matricularse por primera vez como padre, madre o tutor/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Fotocopia del Libro de Familia (Si padres/madres e hijos/as no viven en el mismo domicilio)

##### 3. SER COMERCIANTE/HOSTELERO O PERSONA EMPLEADA EN EL SECTOR SERVICIOS. Descuento del 50%

- Estar empadronado/a en Eibar
- El establecimiento debe tener sede en Eibar
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85% o matricularse por primera vez como comerciante/hostelero o persona empleada en el sector servicios.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- "Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enplegatua dela egiaztatzen duen dokumentua" izeneko inprimakia behar bezala beteta.

4. ENPRESA BATEKO LANGILEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatutakoa izatea
- Enpresaren egoitza Eibarren izatea
- Enpresak euskara plana eduki behar du indarrean.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan, edo lehen aldiz matrikulatu enpresako enplegatu gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Enpresak euskara plana duela egiaztatzen duen dokumentua" izeneko inprimakia behar bezala beteta.

5. 65 URTE EDO GEHIAGO IZATEA. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatutakoa.
- 65 urte edo gehiago izatea matrikulatzekoan.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan aurreko ikasturtean, edo lehen aldiz matrikulatu 65 urte edo hortik gorako ikasle gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita.

6. LANGABETUA IZAN. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea.
- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez % 85eko asistentzia izan, edo lehen aldiz matrikulatu langabetu gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- Lan-bizitza eguneratua ziurtatzen duen dokumentua

7. IKASLEA IZAN. % 50eko deskontua

- Eibarren erroldatuta egotea
- Irakaskuntza Arautuan ikasle izan (Batxilergoan, Unibertsitatean, Lanbide Heziketan (Erdi Mailakoetan

- Impreso "Acreditación de ser comerciante, hostelero/a o empleado/a del sector servicios" debidamente cumplimentado.

4. SER EMPLEADO/A DE EMPRESA. Descuento del 50%

- Estar empadronado/a en Eibar
- La empresa debe tener su sede en Eibar
- La empresa debe tener vigente un plan de euskera
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima de 85%, o matricularse por primera vez como persona empleada de empresa.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- El impreso "Acreditación de que la empresa dispone de un Plan de Euskera" debidamente cumplimentado.

5. TENER 65 o MÁS AÑOS. Descuento del 50%

- Estar empadronado en Eibar
- Tener 65 años o más a la hora de matricularse.
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85%, o matricularse por primera vez como alumno o alumna de 65 años o mas.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación.

6. ESTAR DESEMPLEADO/A. Decuento del 50% .

- Estar empadronado/a en Eibar
- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85% o matricularse por primera vez como desempleado/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Documento acreditativo actualizado de vida laboral.

7. SER ESTUDIANTE. Descuento del 50%

- Estar empadronado en Eibar
- Ser estudiante en Enseñanza Reglada (Bachiller, Universidad, Formación Profesional (Grado medio o

zein Goi mailakoetan) eta Master batzuetan (Karrera batekin lotuta daudenak)

- Aurreko ikasturtea bukatu eta gutxienez %85eko asistentzia izan edo lehen aldiz matrikulatu ikasle gisa.

Tarifa berezi horren eskabidea Udal Euskaltegiko idazkaritzan egin behar da, matrikulazio orrian bertan adierazita eta ondoko dokumentazio honekin batera:

- "Ikaslea dela egiaztatzen duen dokumentua" izeneko inprimakia behar bezala beteta edo indarrean dagoen ikasle-txartela

8. DSBE edo DBL JASOTZEN DUTENAK IZATEA. % 75eko deskontua.

-Eibarko erroldan egotea.

- Matrikula egiten den egunean, matrikulatzen den pertsona edo adingabearen tutorea Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta baten edo Diru-sarrerak Bermatzeko Laguntza baten titularra izatea.

Tarifa berezi hori Udal Euskaltegiko Idazkaritzan eskatu behar da, matrikulazio-orrian bertan markatuta eta ondoko agiri honekin lagunduta:

- DSBE edo DBL laguntzen jasotzaile dela egiaztatzeko agiria

OHARRA: Autoikaskuntzan, diru-laguntza hauetaz baliatzeko, proposatutako lanaren 3/4ak bete behar ditu ikasleak. Kasu honetan, baldintza honek asistentziarena ordezkatzeko du.

Tarifa berezi hauek ez dira bateragarriak euren artean.

Tarifa berezia izateko eskatzen diren baldintzak, ikasleak betetzen dituen edo ez aztertzeko orduan, alde batetik, Neguko Ikastaroa hartuko da kontuan eta bestetik, Udakoa.

superior, y algunos Masters (los relacionados con alguna carrera)

- Haber finalizado el curso anterior con una asistencia mínima del 85% o matricularse por primera vez como alumno/a.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- El impreso "Acreditación de ser alumno/a" debidamente cumplimentado o carnet de estudiante en vigor.

8. SER PERCEPTOR DE RGI O AGI. Descuento del 75%.

-Estar empadronado en Eibar .

-Que la persona matriculada o el tutor del menor matriculado sea titular de la Renta de Garantía de Ingresos o de la Ayuda de Garantía de Ingresos en la fecha de formalización de la matrícula.

La solicitud de esta tarifa especial, se deberá presentar en la Secretaría del Euskaltegi Municipal, señalándola en el impreso de matriculación junto con la siguiente documentación:

- Documento acreditativo de ser perceptora de RGI o AGI.

NOTA: En cuanto al sistema de autoaprendizaje, para tener derecho a estas ayudas se deberá realizar  $\frac{3}{4}$  del trabajo propuesto. En este caso, esta condición sustituye a la de la asistencia.

Estas tarifas especiales no son acumulables entre ellas.

A la hora de examinar si el alumno cumple las condiciones para optar a las tarifas especiales, se considerarán independientemente los cursos de verano e invierno.